

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 27. oktobra 2005

**o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v nekaterih tretjih državah in premiki ptic, ki spremljajo svoje lastnike, iz tretjih držav**

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 4287)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/759/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali, in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 18 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Aviarna influenza je kužna virusna bolezen pri perutnini in pticah, ki povzroča smrt in motnje in lahko hitro dobi epizootske razsežnosti, ki so lahko resna nevarnost za zdravje živali in ljudi ter močno zmanjšajo donosnost reje perutnine. Obstaja tveganje, da se povzročitelj bolezni prenese z mednarodno trgovino z živimi pticami, ki niso perutnina, vključno s pticami, ki spremljajo svoje lastnike (hišne ptice).
- (2) Odločba Komisije 2000/666/ES z dne 16. oktobra 2000 o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in izdajanju veterinarskih spričeval za uvoz ptic, razen perutnine, in pogojih za karanteno <sup>(2)</sup> določa, da morajo države članice dovoliti uvoz ptic iz tretjih držav, ki so navedene kot članice Mednarodnega urada za živalske kužne bolezni (OIE). Države iz Priloge k pričujoči odločbi so članice OIE, zato morajo države članice v skladu z Odločbo 2000/666/ES iz navedenih držav dovoliti uvoz ptic, ki niso perutnina.
- (3) Če je potrebno, se je treba sklicevati tudi na Odločbo Sveta 79/542/EGS z dne 21. decembra 1976 o seznamu tretjih držav in delov tretjih držav ter določiti pogojev za varovanje zdravja ljudi in živali ter izdajo veterinarskih spričeval za uvoz nekaterih živih živali in njihovega svežega mesa v Skupnost <sup>(3)</sup>.

(4) Uredba (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali, in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS določa različne režime veterinarskih pregledov glede na število živali. Za namene te odločbe je primerno je uporabiti navedena razlikovanja.

(5) Direktiva Sveta 92/65/EGS z dne 13. julija 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali za trgovino in za uvoz v Skupnost živali, semena, jajčnih celic in zarodkov, za katere ne veljajo zahteve zdravstvenega varstva živali, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) k Direktivi 90/425/EGS <sup>(4)</sup>, določa, da morajo biti uvožene živali pregledane v skladu z Direktivo Sveta 91/496/EGS.

(6) V skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 998/2003 se uporabljajo zaščitni ukrepi, sprejeti v skladu z Direktivo Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS <sup>(5)</sup>, in zlasti člen 18(1) Direktive.

(7) Visoko patogeno aviarno influenco so odkrili pri uvoženih pticah v karanteni v državi članici, zato se zdi primerno ustaviti premike hišnih ptic iz nekaterih ogroženih območij in za določitev območij uporabiti sklic na zadevne regionalne komisije OIE.

(8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

<sup>(1)</sup> UL L 146, 13.6.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 529/2004 (UL L 94, 31.3.2004, str. 7).

<sup>(2)</sup> UL L 278, 31.10.2000, str. 26. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2002/279/ES (UL L 99, 16.4.2002, str. 17).

<sup>(3)</sup> UL L 146, 14.6.1979, str. 15. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2004/372/ES (UL L 118, 23.4.2004, str. 45).

<sup>(4)</sup> UL L 268, 14.9.1992, str. 54. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu 2003.

<sup>(5)</sup> UL L 268, 24.9.1991, str. 56. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu 2003.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

### Člen 1

#### Premiki iz tretjih držav

1. Države članice dovolijo samo premike pošiljk z manj kot 5 živimi hišnimi pticami. Tak premik se dovoli, če te ptice prihajajo iz države članice OIE, ki pripada zadevni regionalni komisiji, ki ni na seznamu iz Priloge I.

2. Države članice dovolijo samo premike pošiljk z manj kot 5 živimi hišnimi pticami. Tak premik se dovoli, če te ptice prihajajo iz države članice OIE, ki pripada zadevni regionalni komisiji, ki je na seznamu iz Priloge I, in

(a) so bile pred izvozom 30 dni izolirane na kraju odpreme v tretji državi iz Odločbe 79/542/EGS, ali

(b) preživijo po uvozu 30 dni v karanteni v namembni državi članici, na obratu, odobrenem v skladu s členom 3(4) Odločbe 200/666/ES, ali

(c) so bile cepljene in najmanj enkrat ponovno cepljene proti aviarni influenci v zadnjih 6 mesecih in ne pozneje kot 60 dni pred odpošiljanjem, v skladu z navodili proizvajalca, s cepivom H5, odobrenim za zadevno vrsto, ali

(d) so bile izolirane najmanj 10 dni pred izvozom in so bile testirane za odkrivanje antigena H5N1 ali genoma na vzorcu, odvzetem ne prej kot na tretji dan izolacije, kot je določeno v poglavju 2.1.14 Priročnika o diagnostičnih testih in cepljenju za kopenske živali.

3. Skladnost s pogoji iz odstavkov 1 in 2, v primeru pogojev iz 2(b) na podlagi izjave lastnika, potrdi uradni veterinar v tretji državi odpošiljanja v skladu z vzorcem spričevala iz Priloge II.

4. Veterinarsko spričevalo spremljata:

(a) izjava lastnika ali njegovega zastopnika v skladu s Prilogo III,

(b) sledeče potrdilo:

„Hišne ptice v skladu s členom 2 Odločbe 2005/759/ES.“

### Člen 2

#### Veterinarski pregledi

1. Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za zagotovitev, da pri hišnih pticah, ki se premaknejo v Skupnost iz ozemlja tretje države, pristojni organi na vstopnem mejnem prehodu potnika v Skupnost preverijo dokumente in identiteto.

2. Države članice imenujejo organe iz odstavka 1, ki so odgovorni za take preglede, in o tem nemudoma obvestijo Komisijo.

3. Vsaka država članica sestavi seznam vstopnih mejnih prehodov iz odstavka 1 in jih pošlje drugim državam članicam ter Komisiji.

4. Če taki pregledi pokažejo, da živali ne ustrezajo zahtevam iz te odločbe, se uporablja tretji odstavek člena 14 Uredbe (ES) št. 998/2003.

### Člen 3

Ta odločba se ne uporablja za premike ptic, ki spremljajo svoje lastnike, na ozemlje Skupnosti iz Andore, Ferskih otokov, Grenlandije, Islandije, Lihtenštajna, Norveške, San Marina ali Švice.

### Člen 4

Države članice nemudoma sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s to odločbo, in jih objavijo. O tem nemudoma obvestijo Komisijo.

### Člen 5

Ta odločba se uporablja do 30. novembra 2005.

### Člen 6

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. oktobra 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

*PRILOGA I*

Tretje države, ki pripadajo regionalnim komisijam OIE, kot je navedeno v členu 1, iz:

- Afrike,
  - Severne in Južne Amerike,
  - Azije, Daljnega vzhoda in Oceanije,
  - Evrope in
  - Bližnjega vzhoda.
-

## PRILOGA II

## DRŽAVA

## Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1 Pošiljatelj Ime Naslov Poštna koda		I.2		I.2.a Lokalna referenčna številka:			
			I.3 Osrednji pristojni organ					
			I.4 Lokalni pristojni organ					
	I.5 Prejemnik Ime Naslov Poštna koda		I.6					
	I.7 Država izvora	ISO koda	I.8 Regija izvora	Koda	I.9 Namembna država	ISO koda	I.10 Namembna regija	Koda
	I.11 Kraj izvora/Območje nabiranja Gospodarstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Ime Številka odobritve Naslov Ime Številka odobritve Naslov Ime Številka odobritve Naslov				I.12 Namembni kraj Gospodarstvo <input type="checkbox"/> Karantena <input type="checkbox"/> Odobreni organ <input type="checkbox"/> Ime Številka odobritve Naslov Poštna koda			
	I.13 Kraj natovarjanja Naslov		Številka odobritve		I.14 Datum in čas pošiljanja			Predvideni datum in čas prispetjal
	I.15 Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija: Dokumentarne reference:				I.16			
					I.17 Št. CITES			
	I.18 Opis blaga				I.19 Koda blaga (CN koda)		I.20 Število/količina	
	I.21				I.22 Število pakiranj			
	I.23 Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke				I.24			
	I.25 Blago s spričevalom za Hišne živali <input type="checkbox"/> Karantena <input type="checkbox"/>							
I.26 Za tranzit v tretjo državo čez EU Tretja država		<input type="checkbox"/> ISO koda		I.27 Za uvoz ali dostop v EU Dokončni uvoz			<input type="checkbox"/>	
I.28 Identifikacija blaga Vrsta Sistem identifikacije Identifikacijska številka Starost Spol Količina (Znanstveno ime)								

## DRŽAVA

## Hišne ptice

II. Podatki o zdravstvenem stanju		II.a Referenčna številka spričevala	II.b Lokalna referenčna številka
<b>Del II: Spričevalo</b>	Podpisani uradni veterinar ..... (vstavite ime tretje države) potrjujem, da:		
	1.	je država odpošiljanja država članica Mednarodnega urada za živalske kužne bolezni (OIE in spada pod regionalno komisijo za ..... (vstavite ime regionalne komisije);	
	2.	so bile ptice iz točke I.28 danes, v roku 48 ur ali zadnji delovni dan pred odpošiljanjem, klinično pregledane in je bilo ugotovljeno, da nimajo očitnih znakov bolezni;	
	3.	so ptice v skladu z najmanj enim od naslednjih pogojev:	
	<i>ali</i>	[so bile zaprte na obratu iz točke I.11 pod uradnim nadzorom najmanj 30 dni pred odpošiljanjem in so bile učinkovito zavarovane pred stikom z drugimi pticami] <sup>(1)</sup>	
	<i>ali</i>	[so namenjene, kot je navedeno v točki I.12, v karantenski center, odobren v skladu s členom 3(4) Odločbe 200/666/ES] <sup>(1)</sup>	
	<i>ali</i>	[so bile cepljene in najmanj enkrat ponovno cepljene proti aviarni influenci v zadnjih 6 mesecih in ne kasneje kot 60 dni pred odpošiljanjem, v skladu z navodili proizvajalca, s cepivom H5, odobrenim za zadevno vrsto] <sup>(1)</sup>	
	<i>ali</i>	[so bile izolirane najmanj 10 dni pred izvozom in so bile testirane za odkrivanje antigena H5N1 ali genoma na vzorcu, odvzetem ne prej kot na tretji dan izolacije, kot je določeno v poglavju 2.1.14 Priložnika o diagnostičnih testih in cepivih za kopenske živali] <sup>(1)</sup>	
	4.	Lastnik ali zastopnik lastnika izjavlja:	
	4.1	Ptice bo med premikom spremljala oseba, odgovorna za živali.	
4.2	Živali niso namenjene za komercialni uporabi.		
4.3	V obdobju med veterinarskim pregledom pred premikom in dejanskim odhodom bodo ptice ostale izolirane pred vsakim možnim stikom z drugimi pticami.		
<i>ali</i>	[4.4	Živali so bile pred premikom 30 dni v izolaciji, brez stika s katerimi koli drugimi pticami, ki nimajo tega spričevala.] <sup>(1)</sup>	
<i>ali</i>	[4.4	Dogovorjena je 30-dnevna naknadna karantena v karantenskem obratu ....., kot je navedeno v točki I.12 spričevala.] <sup>(1)</sup>	
<i>Opombe</i>			
<sup>(1)</sup> Neustrezno črtajte.			
<sup>(2)</sup> Spričevalo velja 10 dni. V primeru ladijskega prevoza se veljavnost podaljša za čas ladijskega potovanja.			
Uradni veterinar:			
Ime (z velikimi tiskanimi črkami):		Izobrazba in naziv:	
Datum:		Podpis:	
Žig:			

## PRILOGA III

Izjava lastnika hišnih ptic ali njegovega zastopnika

Podpisani lastnik <sup>(\*)</sup>/zastopnik lastnika <sup>(\*)</sup> izjavljam:

1. Ptice bo med premikom spremljala oseba, odgovorna za živali.
2. Živali niso namenjene za komercialno uporabo.
3. V obdobju med veterinarskim pregledom pred premikom in dejanskim odhodom bodo ptice ostale izolirane pred vsakim možnim stikom z drugimi pticami.
4. Živali so bile pred premikom 30 dni v izolaciji, brez stika s katerimi koli drugimi pticami, ki nimajo tega spričevala. <sup>(\*)</sup>
5. Dogovorjena je 30-dnevna naknadna karantena v karantenskem obratu ....., kot je navedeno v točki I.12. spričevala. <sup>(\*)</sup>

.....  
Kraj in datum:

.....  
Podpis

<sup>(\*)</sup> Neustrezno črtajte.

INTERNAL CODE	ENGLISH	TRANSLATION
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.1	I, the undersigned official veterinarian of (insert name of third country) certify that:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.2	1. The country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE and is belonging to the OIE Regional Commission for (insert name of Regional Commission).	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.3	2. The birds described in point I.28 have been subjected today, within 48 hour or the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease;	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.4	3. The birds comply with at least one of the following conditions:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.5	either [they have been confined on the premises specified in point I.11 under official supervision for at least 30 days prior to dispatch and effectively protected from contacts with other birds]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.6	or [they are destined, as indicated in point I.12 for a quarantine station approved in accordance with Article 3 (4) of Decision 2000/666/EC]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.7	or [they have been vaccinated and at least on one occasion re-vaccinated within the last 6 months and not later than 60 days prior to dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions against avian influenza using an H5 vaccine approved for the species concerned]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.8	or [they have been isolated for at least 10 days prior to export and have been subjected to a test for the detection of H5N1 antigen or genome, as prescribed in Chapter 2.1.14 of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, carried out on a sample taken not earlier than on the third day of isolation]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.9	4. The owner or the representative of the owner has declared:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.10	4.1. The birds will be accompanied during the movement by a person that is responsible for the animals.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.11	4.2. The animals are not intended for commercial purposes.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.12	4.3. During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure the birds will remain isolated from any possible contact with other birds.	

INTERNAL CODE	ENGLISH	TRANSLATION
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.13	4.4. The animals have undergone the 30 days pre-movement isolation without coming into contact to any other birds not covered by this certificate. (1)	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.14	4.5. I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine at the quarantine premises of, as indicated in point I.12 of the certificate. (1)	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.15	Notes	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.16	(1) Delete as necessary.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.17	(2) The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.18	Description of commodity	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.19	Commodities certified for	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.20	Identification of the commodities	
Import.name.IT10544/2005/ BovinePetBirds/AnnexII	<b>Pet birds</b>	